

Vocabulaire Français – Somali

Ereyo Faransiis – Soomaali

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare
 Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare
 Texte en français : Sophie Bovy
 Révision du vocabulaire français-somali : Estaro Abdi
 Rédaction : Therese Salzmann, Interbiblio

© Interbiblio

Interbiblio est l'association faitière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

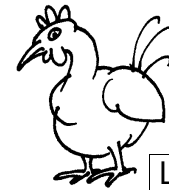
La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER**
STIFTUNG



21. La nature Dabeecada

Le soleil	<i>Qorrax</i>
Le soleil brille.	<i>Qorraxda waa birqaysaa.</i>
La lune	<i>Bil/dayax</i>
La lune est loin.	<i>Bisha waa fogtahay.</i>
L'étoile	<i>Xiddig</i>
Le ciel est clair.	<i>Cirka waa muuqdaa.</i>
Il y a beaucoup d'étoiles dans le ciel.	<i>Cirka waxaa kuyaal xidigo badan.</i>
Le nuage	<i>Caad/daruur</i>
Des nuages noirs arrivent.	<i>Waxaa soosca daruur mugdi ah.</i>
La pluie	<i>Roob</i>
Il est possible qu'il pleuve bientôt.	<i>Waxaa suuragal ah in mar dhow roob da'o.</i>
L'arc-en-ciel	<i>qaasoroobaad</i>
Il y a un arc-en-ciel à l'horizon.	<i>Waxaa ii muuqda qaasoroobaad.</i>
L'éclair	<i>Hillaac</i>
Le ciel	<i>Cirka</i>
Le tonnerre	<i>Onkod/danan/gugac</i>
Il tonne et il y a des éclairs.	<i>Cirka wuu dananaa waana hilaacaa.</i>
Le tonnerre accompagne l'éclair.	<i>Gugaca wuxuu lasocda hillaac.</i>
Le vent	<i>Dabeyl</i>
Il y aura beaucoup de vent.	<i>Dabayn badan ayaa jiri doonta.</i>

La terre	<i>Dhulka</i>
La terre est verte.	<i>Dhulka waa cagaar.</i>
L'arbre	<i>Geed</i>
L'arbre a beaucoup de branches.	<i>Geedka wuxuu leeyahay laama badan.</i>
Le sable	<i>Carro</i>
Il y a beaucoup de sable dans le désert arabe.	<i>Carro badan ayaa laga helaa saxaraha carabta .</i>
La pierre/le caillou	<i>dhagax</i>
Les montagnes	<i>Buuro</i>
Les montagnes sont hautes.	<i>Buuraha waa dhaadheer yihiin.</i>
La vallée	<i>Dooxada</i>
Le village se trouve dans la vallée.	<i>Tuulada waxay kutaal dooxada dhexdeeda.</i>
La mer	<i>Badda</i>
La mer Morte rétrécit.	<i>Badda dhimatay waa sii guraysaa.</i>
L'océan	<i>Badwayn</i>
L'océan est profond.	<i>Badwaynta waa mool.</i>
La rivière	<i>Wabiga</i>
La Somalie a deux rivières.	<i>Soomaaliya waxay Ledahay laba Webi.</i>
Le champ	<i>Beer</i>
Sur ce champ poussent des pommes de terre.	<i>Beertaan waxaa kabaxaaya Baradho.</i>
L'herbe	<i>Coos</i>
Le paysan fauche l'herbe.	<i>Beeraleyga wuxuu gurayaa caws.</i>



22. Les animaux et les volatiles *Xayawaanka iyo shibiraha*

L'oiseau	<i>Shimbir</i>
Les animaux	<i>Xayawaanka</i>
Les troupeaux	<i>Xeyn xoolo ah</i>
Le pigeon	<i>Qooley</i>
Le coq	<i>Diiq</i>
La poule	<i>Dooro</i>
Le poussin	<i>Jijiile</i>
Le canard	<i>Booloboolo</i>
La buse	<i>Gariir</i>
Le vautour	<i>Gorgor</i>
Le nid	<i>Abuul shimbir</i>
Le grand duc	<i>Guumees</i>
Le corbeau	<i>Tuke</i>
La chauve-souris	<i>Kaballi/fiidmeer</i>
La vache	<i>Sac</i>
Le veau	<i>Weyl/weylo</i>
Le taureau	<i>Dibi</i>
La chèvre	<i>Ri</i>
Le chevreau	<i>Waxar/waxaro</i>
Le bouc	<i>orgi</i>
Le dromadaire	<i>Geel laba tuur leh</i>
Le chameau	<i>Geel</i>
Le mouton	<i>Lax</i>
Le bélier	<i>Wan</i>
Le lièvre	<i>Bakeyle</i>
L'âne	<i>Dameer</i>
Le cheval/L'étalon	<i>Faras</i>
La jument	<i>Geenyo</i>

Le singe	<i>Daanyeer</i>
Le cochon	<i>Doofaar</i>
Le porc-épic	<i>Kashiinto</i>
La girafe	<i>Geri</i>
L'éléphant	<i>Maroodi</i>
Le lion	<i>Libaax</i>
L'hyène	<i>Waraabe/dhurwaay</i>
Le loup	<i>Uuleey</i>
Le tigre	<i>Shabeel</i>
Le gnou	<i>Lo' gisi</i>



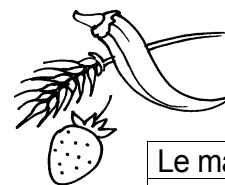
24. Les insectes Cayayaanka

La mouche	<i>Tixsi/daqsi</i>
La fourmi	<i>Quraansho</i>
Le moustique	<i>Dhilmayo/kaneeco</i>
Le papillon	<i>Balanbaalis</i>
L'abeille	<i>Shinni</i>

23. Les animaux aquatiques Xayawaanka biyaha kunool



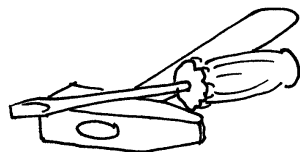
Voilà un poisson.	<i>Waxani waa malaay.</i>
Voici un crocodile.	<i>Inta waxaa Joga yaxaas.</i>
Il y a un crabe dans l'eau.	<i>Biyaha waxaa kujira aargoosato.</i>
Il est permis de manger des tortues marines.	<i>Waa la la ogol yahayin la cuno qubada.</i>
Je vois un requin.	<i>Waxaan arkaa yaxaas badeed.</i>



25. Les céréales et les fruits Qamadiga iyo miraha

Le maïs	<i>Galeey</i>
L'épi de maïs	<i>Habuuq/sabuul</i>
Le champ de maïs	<i>Beer galley kutaal</i>
La tomate	<i>Yaayo</i>
La pomme de terre	<i>Baradho/bataati</i>
Le manioc	<i>Moxog</i>
Les haricots	<i>Digir</i>
La salade	<i>Ansalaato</i>
Le riz	<i>Bariis</i>
La semoule	<i>Soor</i>
La datte	<i>Timir</i>
La mangue	<i>Cambe</i>
La banane	<i>Moos</i>
La pomme	<i>Tuffaax</i>

26. Les outils Qalabka



Le marteau	<i>Burris</i>
La lime	<i>Soofe</i>
Le clou	<i>Musmaar</i>
La scie	<i>Miishaar</i>
La faux	<i>Seefta cooska lagujaro</i>
La hache	<i>Masaar</i>
La houe	<i>Yaambo</i>
L'épée	<i>Seef</i>
La flèche	<i>Gamuun/falaar</i>
L'arc	<i>Qaanso</i>
Le javelot	<i>Waran</i>
L'aiguille	<i>Cirbad</i>
Le marteau est lourd.	<i>Burriska waa culus yahay.</i>
La lime est dure.	<i>Soofaha waa adagyahay.</i>
C'est utile d'avoir beaucoup de clous.	<i>Waa lagama maarmaan inaan heysano musmaaro badan</i>
Que fais-tu avec la scie ?	<i>Maxaa kusameynaysaa miinshaarta?</i>
J'ai besoin de la faux pour couper l'herbe.	<i>Seefta cooska lagujaro. Waxaan u adeegsadaa inaan coos kujaro.</i>
J'ai besoin de la hache pour couper du bois.	<i>Waxaan u baahanahay masaar si aan alwaax ugu jaro.</i>
La houe est trop courte.	<i>Yaambada waa gaaban tahay.</i>
L'épée est rouillée.	<i>Seefta waa mirirtay.</i>

La flèche a des plumes.	<i>Gamuunka waxuu leeyahay baalal.</i>
L'arc est important pour le chasseur.	<i>Qaansada waxay muhiim utahay ugaarsadaha.</i>
Autrefois, le javelot était une arme de défense.	<i>Waayadii hore, waranka ayaa ahaa hubka la isku difaaco.</i>
J'ai une aiguille, mais je ne trouve pas le bouton.	<i>Cirbad waan haaystaa laakiin waxaan la'ahay galuuskii.</i>